

EL MUSIC-HALL DEL RIALTO ES VA OMLIR DE LLIBRES

Una novel·la que farà història, i altres coses

Dins de les jornades del II Encontre d'Escriptors es van celebrar diàriament presentacions de llibres. Destacà la novel·la de Joan Francesc Mira, 'Els treballs perduts', i la primera traducció al català que es fa dels llibres de Francesca Duranti.

Montse Ferrer

Molts anys havia tardat Joan Francesc Mira a enllestir la seva última novel·la, però, per fi, fa unes nits, va ser presentada al Music-Hall del Rialto de la ciutat de València *Els treballs perduts*. La presentació va anar a càrrec de l'escriptor Jaume Fuster, que va deixar bocabadada l'audiència quan afirmà que *Els treballs perduts* era la millor novel·la escrita en català a València des del *Tirant lo Blanc*. El llibre ha estat publicat a València dins de la col·lecció «La unitat», de l'editorial Tres i Quatre.

Les nits del Rialto van servir també per a la presentació d'un nou format de la col·lecció de teatre de l'editorial Tres i Quatre. D'una banda, es va presentar l'últim de la col·lecció antiga, *Alfons IV*, del doctor Josep Maria Muñoz Pujol, premi Ignasi Iglésias de teatre, i de l'altra, el primer volum de la col·lecció amb el nou format, més petit i més adequat als temps, *La força del costum*, de Thomas Bernhard, en traducció de Feliu Formosa. En aquesta nova col·lecció encetada per Tres i Quatre es volen acollir autòctons, antologies i també traduccions de dramaturgs estrangers. El seu director literari, Rodolf Sirera, va remarcar la importància d'encetar una col·lecció de teatre tenint en compte la crisi de lectura que pateix aquest gènere i, a més, va recomanar la lectura de llibres de teatre, un costum massa poc arrelat.

La confirmació italiana

Només cal dir *La casa sul lago della luna* per a pensar immediatament en una de les millors novel·listes europees de l'actualitat, la italiana Francesca Duranti, autora, entre altres, dels llibres *Finale felice* i *Efetti personali*, a banda del ja esmentat. Ara, la col·lecció «Narratives» de l'editorial Tres i

Quatre ha traduït per primera vegada al català un dels seus llibres, *Efectes personals*, amb traducció de Joan Francesc Mira.

La presència de la narradora italiana Francesca Duranti, va ser un dels esdeveniments del II Encontre d'Escriptors. Josep Piera, director literari de la col·lecció «Narratives», va presentar el llibre tot dient que ens trobàvem davant de la més important representant de la narrativa italiana actual. A més del llibre de la Duranti, es van presentar també al Music-Hall del Rialto els llibres *No digues adéu*, d'Adolf Beltran, una història d'amor ubicada a la ciutat de València als anys vuitanta, i el llibre de Ferran Garcia-Oliver, *Oc*. Aquests dos llibres són els primers dels autors.

Francesca Duranti opinà davant de més de dues-centes persones que el seu llibre era la història d'un trencament,



HERNÁNDEZ B. STA. VIANTE



HERNÁNDEZ BUSTAMANTE

Dalt, Francesca Duranti. Baix, Joan Francesc Mira i Jaume Fuster

de la recerca personal dels efectes personals que ajuden a reconstruir la vida, i es va mostrar molt contenta per la traducció del seu llibre a una llen-

gua que, encara que no la parla, entén a la perfecció. Tres i Quatre pensa publicar en breu noves traduccions de l'autora italiana. □